

# Johannes 8



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Jesus<sup>G2424</sup> aber<sup>G1161</sup> ging<sup>G4198</sup> nach dem Ölberg<sup>G3735 G3588 G1638</sup>. [?]<sup>G1519</sup> [?]<sup>G3588</sup>

2 Fröhligens<sup>G3722</sup> aber<sup>G1161</sup> kam<sup>G3854</sup> er wiederum<sup>G3825</sup> in<sup>G1519</sup> den<sup>G3588</sup> Tempel<sup>G2411</sup>, und<sup>G2532</sup> alles<sup>G3956</sup> Volk<sup>G2992</sup> kam<sup>G2064</sup> zu<sup>G4314</sup> ihm<sup>G846</sup>, und<sup>G2532</sup> er setzte<sup>G2523</sup> sich<sup>G2523</sup> und lehrte<sup>G1321</sup> sie<sup>G846</sup>. 3 Die<sup>G3588</sup> Schriftgelehrten<sup>G1122</sup> und<sup>G2532</sup> die<sup>G3588</sup> Pharisäer<sup>G5330</sup> aber<sup>G1161</sup> bringen<sup>G71</sup> eine Frau<sup>G1135</sup> [zu<sup>G4314</sup> ihm<sup>G846</sup>], im<sup>G1909</sup> Ehebruch<sup>G3430</sup> ergriffen<sup>G2638</sup>, und<sup>G2532</sup> stellen<sup>G2476</sup> sie<sup>G846</sup> in<sup>G1722</sup> die<sup>G3319</sup> Mitte<sup>G3319</sup> 4 und sagen<sup>G3004</sup> zu ihm<sup>G846</sup>: Lehrer<sup>G1320</sup>, diese<sup>G3588</sup> Frau<sup>G1135</sup> ist im<sup>G3431</sup> Ehebruch<sup>G3431</sup>, auf der<sup>G1888</sup> Tat<sup>G1888</sup> selbst<sup>G3778</sup>, ergriffen<sup>G2638</sup> worden<sup>G2638</sup>. [?]<sup>G1888</sup> 5 In<sup>G1722</sup> dem<sup>G3588</sup> Gesetz<sup>G3551</sup> aber<sup>G1161</sup> hat uns<sup>G2254</sup> Mose<sup>G3475</sup> geboten<sup>G1781</sup>, solche<sup>G5108</sup> zu steinigen<sup>G3036</sup>, du<sup>G4771</sup> nun<sup>G3767</sup>, was<sup>G5101</sup> sagst<sup>G3004</sup> du? 6 Dies<sup>G5124</sup> aber<sup>G1161</sup> sagten<sup>G3004</sup> sie, ihn<sup>G846</sup> zu versuchen<sup>G3985</sup>, damit<sup>G2443</sup> sie etwas hätten<sup>G2192</sup>, um ihn<sup>G846</sup> anzuklagen<sup>G2723</sup>. Jesus<sup>G2424</sup> aber<sup>G1161</sup> bückte<sup>G2955</sup> sich<sup>G2955</sup> nieder<sup>G2736</sup> und schrieb<sup>G1125</sup> mit dem<sup>G3588</sup> Finger<sup>G1147</sup> auf<sup>G1519</sup> die<sup>G3588</sup> Erde<sup>G1093</sup>. 7 Als<sup>G5613</sup> sie aber<sup>G1161</sup> fortfuhren<sup>G1961</sup>, ihn<sup>G846</sup> zu fragen<sup>G2065</sup>, richtete<sup>G352</sup> er sich auf<sup>G352</sup> und<sup>G2532</sup> sprach<sup>G2036</sup> zu ihnen<sup>G846</sup>: Wer von euch<sup>G5216</sup> ohne<sup>G361</sup> Sünde<sup>G361</sup> ist, werfe<sup>G906</sup> zuerst<sup>G4413</sup> den Stein<sup>G3037</sup> auf<sup>G1909</sup> sie<sup>G846</sup>. 8 Und<sup>G2532</sup> wiederum<sup>G3825</sup> bückte<sup>G596 G2955</sup> er sich nieder<sup>G2596 G2955</sup> und schrieb<sup>G1125</sup> auf<sup>G1519</sup> die<sup>G3588</sup> Erde<sup>G1093</sup>. 9 Als<sup>G3588</sup> sie aber<sup>G1161</sup> dies hörten<sup>G191</sup>, gingen<sup>G1831</sup> sie einer<sup>G1527</sup> nach<sup>G1527</sup> dem<sup>G1527</sup> anderen<sup>G1527</sup> hinaus<sup>G1831</sup>, anfangend<sup>G756</sup> von<sup>G575</sup> den<sup>G3588</sup> Ältesten<sup>G4245</sup> bis<sup>G2193</sup> zu<sup>G2193</sup> den<sup>G3588</sup> Letzten<sup>G2078</sup>; und<sup>G2532</sup> Jesus<sup>G2424</sup> wurde allein<sup>G3441</sup> gelassen<sup>G2641</sup> mit<sup>G2532</sup> der<sup>G3588</sup> Frau<sup>G1135</sup> in<sup>G1722</sup> der<sup>G3319</sup> Mitte<sup>G3319</sup>. 10 Als aber<sup>G1161</sup> Jesus<sup>G2424</sup> sich aufrichtete<sup>G352</sup> [und<sup>G2532</sup> außer<sup>G4133</sup> der<sup>G3588</sup> Frau<sup>G1135</sup> niemand<sup>G3367</sup> sah<sup>G2300</sup>], sprach<sup>G2036</sup> er zu ihr<sup>G846</sup>: Frau<sup>G1135</sup>, wo<sup>G4226</sup> sind<sup>G1526</sup> jene, [deine<sup>G4675</sup> Verkläger<sup>G2725</sup>]? Hat niemand<sup>G3762</sup> dich<sup>G4571</sup> verurteilt<sup>G2632</sup>? 11 Sie<sup>G3588</sup> aber<sup>G1161</sup> sprach<sup>G2036</sup>: Niemand<sup>G3762</sup>, Herr<sup>G2962</sup>. Jesus<sup>G2424</sup> aber<sup>G1161</sup> sprach<sup>G2036</sup> zu ihr<sup>G846</sup>: So verurteile<sup>G2632</sup> auch<sup>G3761</sup> ich<sup>G1473</sup> dich<sup>G4571</sup> nicht<sup>G3761</sup>; geh<sup>G4198</sup> hin<sup>G4198</sup> und<sup>G2532</sup> sündige<sup>G264</sup> nicht<sup>G3371</sup> mehr<sup>G3371</sup>.]

12 Wiederum<sup>G3825</sup> nun<sup>G3767</sup> redete<sup>G2980</sup> Jesus<sup>G2424</sup> zu ihnen<sup>G846</sup> und sprach<sup>G3004</sup>: Ich<sup>G1473</sup> bin<sup>G1510</sup> das<sup>G3588</sup> Licht<sup>G5457</sup> der<sup>G3588</sup> Welt<sup>G2889</sup>, wer<sup>G3588</sup> mir<sup>G1698</sup> nachfolgt<sup>G190</sup>, wird nicht<sup>G3364</sup> in<sup>G1722</sup> der<sup>G3588</sup> Finsternis<sup>G4653</sup> wandeln<sup>G4043</sup>, sondern<sup>G235</sup> wird das<sup>G3588</sup> Licht<sup>G5457</sup> des<sup>G3588</sup> Lebens<sup>G2222</sup> haben<sup>G2192</sup>. 13 Da<sup>G3767</sup> sprachen<sup>G2036</sup> die<sup>G3588</sup> Pharisäer<sup>G5330</sup> zu ihm<sup>G846</sup>: Du<sup>G4771</sup> zeugst<sup>G3140</sup> von<sup>G4012</sup> dir<sup>G45721</sup> selbst<sup>G4572</sup>, dein<sup>G4675</sup> Zeugnis<sup>G3141</sup> ist nicht<sup>G3756</sup> wahr<sup>G227</sup>. 14 Jesus<sup>G2424</sup> antwortete<sup>G611</sup> und<sup>G2532</sup> sprach<sup>G2036</sup> zu ihnen<sup>G846</sup>: Auch<sup>G2579</sup> wenn<sup>G2579</sup> ich<sup>G1473</sup> von<sup>G4012</sup> mir<sup>G16832</sup> selbst<sup>G1683</sup> zeuge<sup>G3140</sup>, ist<sup>G2076</sup> mein<sup>G3450</sup> Zeugnis<sup>G3141</sup> wahr<sup>G227</sup>, weil<sup>G3754</sup> ich weiß<sup>G1492</sup>, woher<sup>G4159</sup> ich gekommen<sup>G2064</sup> bin und<sup>G2532</sup> wohin<sup>G4226</sup> ich gehe<sup>G5217</sup>; ihr<sup>G5210</sup> aber<sup>G1161</sup> wisst<sup>G1492</sup> nicht<sup>G3756</sup>, woher<sup>G4159</sup> ich komme<sup>G2064</sup> und wohin<sup>G4226</sup> ich gehe<sup>G5217</sup>. 15 Ihr<sup>G5210</sup> richtet<sup>G2919</sup> nach<sup>G2596</sup> dem<sup>G3588</sup> Fleisch<sup>G4561</sup>, ich<sup>G1473</sup> richte<sup>G2919</sup> niemand<sup>G3762</sup>. 16 Wenn<sup>G1437</sup> ich<sup>G1473</sup> aber<sup>G1161</sup> auch<sup>G2532</sup> richte<sup>G2919</sup>, so ist<sup>G2076</sup> mein<sup>G1699</sup> Gericht<sup>G2920</sup> wahr<sup>G227</sup>, weil<sup>G3754</sup> ich nicht<sup>G3756</sup> allein<sup>G3441</sup> bin<sup>G1510</sup>, sondern<sup>G235</sup> ich<sup>G1473</sup> und<sup>G2532</sup> der<sup>G3588</sup> Vater<sup>G3962</sup>, der mich<sup>G3165</sup> gesandt<sup>G3992</sup> hat. 17 Aber<sup>G1161</sup> auch<sup>G2532</sup> in<sup>G1722</sup> eurem<sup>G5212</sup> Gesetz<sup>G3551</sup> steht<sup>G1125</sup> geschrieben<sup>G1125</sup>, dass<sup>G3754</sup> das<sup>G3588</sup> Zeugnis<sup>G3141</sup> zweier<sup>G1417</sup> Menschen<sup>G444</sup> wahr<sup>G227</sup> ist<sup>G2076</sup>. 18 Ich<sup>G1473</sup> bin<sup>G1510</sup> es, der<sup>G3588</sup> von<sup>G4012</sup> mir<sup>G1683</sup> selbst<sup>G1683</sup> zeugt<sup>G3140</sup>, und<sup>G2532</sup> der<sup>G3588</sup> Vater<sup>G3962</sup>, der mich<sup>G3165</sup> gesandt<sup>G3992</sup> hat, zeugt<sup>G3140</sup> von<sup>G4012</sup> mir<sup>G1700</sup>. 19 Da<sup>G3767</sup> sprachen<sup>G3004</sup> sie zu ihm<sup>G846</sup>: Wo<sup>G4226</sup> ist<sup>G2076</sup> dein<sup>G4675</sup> Vater<sup>G3962</sup>? Jesus<sup>G2424</sup> antwortete<sup>G611</sup>: Ihr kennt<sup>G1492</sup> weder<sup>G3777</sup> mich<sup>G1691</sup> noch<sup>G3777</sup> meinen<sup>G3450</sup> Vater<sup>G3962</sup>, wenn<sup>G1487</sup> ihr mich<sup>G1691</sup> gekannt<sup>G1492</sup> hättet, so würdet ihr auch<sup>G2532</sup> meinen<sup>G3450</sup> Vater<sup>G3962</sup> gekannt<sup>G1492</sup> haben. 20 Diese<sup>G5023</sup> Worte<sup>G4487</sup> redete<sup>G2980</sup> er in<sup>G1722</sup> der<sup>G3588</sup> Schatzkammer<sup>G1049</sup>, lehrend in dem Tempel<sup>G2411</sup>; und<sup>G2532</sup> niemand<sup>G3762</sup> griff<sup>G4084</sup> ihn<sup>G846</sup>, denn<sup>G3754</sup> seine<sup>G846</sup> Stunde<sup>G5610</sup> war noch<sup>G3768</sup> nicht<sup>G3768</sup> gekommen<sup>G2064</sup>. [?]<sup>G3588</sup> [?]<sup>G1321</sup>

21 Er sprach<sup>G2036</sup> nun<sup>G3767</sup> wiederum<sup>G3825</sup> zu ihnen<sup>G846</sup>: Ich<sup>G1473</sup> gehe<sup>G5217</sup> hin<sup>G5217</sup>, und<sup>G2532</sup> ihr werdet mich<sup>G3165</sup> suchen<sup>G2212</sup> und<sup>G2532</sup> werdet in<sup>G1722</sup> eurer<sup>G5216</sup> Sünde<sup>G266</sup> sterben<sup>G599</sup>; wo ich<sup>G1473</sup> hingehe, könnt<sup>G1410</sup> ihr<sup>G5210</sup>

nicht<sup>G3756</sup> hinkommen<sup>G2064</sup>. [?]<sup>G3699</sup> [?]<sup>G5217</sup> **22** Da<sup>G3767</sup> sagten<sup>G3004</sup> die<sup>G3588</sup> Juden<sup>G2453</sup>: Er will sich<sup>G1438</sup> doch<sup>G3385</sup> nicht<sup>G3385</sup> selbst<sup>G1438</sup> töten<sup>G615</sup>, dass<sup>G3754</sup> er spricht<sup>G3004</sup>: Wo *ich*<sup>G1473</sup> hingehe, könnt<sup>G1410</sup> *ihr*<sup>G5210</sup> nicht<sup>G3756</sup> hinkommen<sup>G2064</sup>? [?]<sup>G3699</sup> [?]<sup>G5217</sup> **23** Und<sup>G2532</sup> er sprach<sup>G3004</sup> zu ihnen<sup>G846</sup>: *Ihr*<sup>G5210</sup> seid<sup>G2075</sup> von<sup>G15374</sup> dem<sup>G3588</sup>, was unten<sup>G2736</sup> ist, *ich*<sup>G1473</sup> bin<sup>G1510</sup> von<sup>G1537</sup> dem<sup>G3588</sup>, was oben<sup>G507</sup> ist; *ihr*<sup>G5210</sup> seid<sup>G2075</sup> von<sup>G1537</sup> dieser<sup>G5127</sup> Welt<sup>G2889</sup>, *ich*<sup>G1473</sup> bin<sup>G1510</sup> nicht<sup>G3756</sup> von<sup>G1537</sup> dieser<sup>G5127</sup> Welt<sup>G2889</sup>. **24** Daher<sup>G3767</sup> sagte<sup>G2036</sup> ich euch<sup>G5213</sup>, dass<sup>G3754</sup> *ihr*<sup>G1473</sup> in euren<sup>G5216</sup> Sünden<sup>G266</sup> sterben<sup>G599</sup> werdet; denn<sup>G1063</sup> wenn<sup>G3362</sup> *ihr*<sup>G1473</sup> nicht<sup>G3362</sup> glauben<sup>G4100</sup> werdet, dass<sup>G3754</sup> *ich*<sup>G1473</sup> es bin<sup>G1510</sup>, so werdet *ihr*<sup>G1473</sup> in euren<sup>G5216</sup> Sünden<sup>G266</sup> sterben<sup>G599</sup>. **25** Da<sup>G3767</sup> sprachen<sup>G3004</sup> sie zu ihm<sup>G846</sup>: Wer<sup>G5101</sup> bist<sup>G1488</sup> *du*<sup>G4771</sup>? [Und] Jesus<sup>G2424</sup> sprach<sup>G2036</sup> zu ihnen<sup>G846</sup>: Durchaus<sup>G3588</sup> das<sup>G3748</sup>, was ich auch<sup>G2532</sup> zu euch<sup>G5213</sup> rede<sup>G2980</sup>. **26** Vieles<sup>G4183</sup> habe<sup>G2192</sup> ich über<sup>G4012</sup> euch<sup>G5216</sup> zu reden<sup>G2980</sup> und<sup>G2532</sup> zu richten<sup>G2919</sup>, aber<sup>G235</sup> der<sup>G3588</sup> mich<sup>G3165</sup> gesandt<sup>G3992</sup> hat, ist<sup>G2076</sup> wahrhaftig<sup>G227</sup>; und<sup>G2504</sup> *ich*<sup>G2504</sup>, was<sup>G3739</sup> ich von<sup>G3844</sup> ihm<sup>G846</sup> gehört<sup>G191</sup> habe, das<sup>G5023</sup> rede<sup>G2980</sup> ich zu<sup>G1519</sup> der<sup>G3588</sup> Welt<sup>G2889</sup>. **27** Sie erkannten<sup>G1097</sup> nicht<sup>G3756</sup>, dass<sup>G3754</sup> er von dem<sup>G3588</sup> Vater<sup>G3962</sup> zu ihnen<sup>G846</sup> sprach<sup>G3004</sup>. **28** Da<sup>G3767</sup> sprach<sup>G2036</sup> Jesus<sup>G2424</sup> zu ihnen<sup>G846</sup>: Wenn<sup>G3752</sup> *ihr*<sup>G1473</sup> den<sup>G3588</sup> Sohn<sup>G5207</sup> des<sup>G3588</sup> Menschen<sup>G444</sup> erhöht<sup>G5312</sup> haben werdet, dann<sup>G5119</sup> werdet *ihr*<sup>G1473</sup> erkennen<sup>G1097</sup>, dass<sup>G3754</sup> *ich*<sup>G1473</sup> es bin<sup>G1510</sup> und<sup>G2532</sup> dass ich nichts<sup>G3762</sup> von<sup>G575</sup> mir<sup>G1683</sup> selbst<sup>G1683</sup> tue<sup>G4160</sup>, sondern<sup>G235</sup> wie<sup>G2531</sup> der<sup>G3588</sup> Vater<sup>G3962</sup> mich<sup>G3165</sup> gelehrt<sup>G1321</sup> hat, das<sup>G5023</sup> rede<sup>G2980</sup> ich. **29** Und<sup>G2532</sup> der<sup>G3588</sup> mich<sup>G3165</sup> gesandt<sup>G3992</sup> hat, ist<sup>G2076</sup> mit<sup>G3326</sup> mir<sup>G1700</sup>; er hat mich<sup>G3165</sup> nicht<sup>G3756</sup> allein<sup>G3440</sup> gelassen<sup>G863</sup>, weil<sup>G3754</sup> *ich*<sup>G1473</sup> allezeit<sup>G3842</sup> das<sup>G3588</sup> ihm<sup>G846</sup> Wohlgefällige<sup>G701</sup> tue<sup>G4160</sup>. **30** Als er<sup>G846</sup> dies<sup>G5023</sup> redete<sup>G2980</sup>, glaubten<sup>G4100</sup> viele<sup>G4183</sup> an<sup>G1519</sup> ihn<sup>G846</sup>.

**31** Jesus<sup>G2424</sup> sprach<sup>G3004</sup> nun<sup>G3767</sup> zu<sup>G4314</sup> den<sup>G3588</sup> Juden<sup>G2453</sup>, die ihm<sup>G846</sup> geglaubt<sup>G4100</sup> hatten: Wenn<sup>G1437</sup> *ihr*<sup>G5210</sup> in<sup>G1722</sup> meinem<sup>G1699</sup> Wort<sup>G3056</sup> bleibt<sup>G3306</sup>, so seid<sup>G2075</sup> *ihr*<sup>G1473</sup> wahrhaft<sup>G230</sup> meine<sup>G3450</sup> Jünger<sup>G3101</sup>; **32** und<sup>G2532</sup> *ihr*<sup>G1473</sup> werdet die<sup>G3588</sup> Wahrheit<sup>G225</sup> erkennen<sup>G1097</sup>, und<sup>G2532</sup> die<sup>G3588</sup> Wahrheit<sup>G225</sup> wird euch<sup>G5209</sup> frei<sup>G1659</sup> machen<sup>G1659</sup>. **33** Sie antworteten<sup>G611</sup> ihm<sup>G846</sup>: Wir sind<sup>G2070</sup> Abrahams<sup>G11</sup> Nachkommen<sup>G4690</sup> und<sup>G2532</sup> sind nie<sup>G4455</sup> jemandes<sup>G3762</sup> Knechte<sup>G1398</sup> gewesen<sup>G13986</sup>, wie<sup>G4459</sup> sagst<sup>G3004</sup> *du*<sup>G4771</sup>: *Ihr*<sup>G1473</sup> sollt frei<sup>G1658</sup> werden<sup>G1096</sup>? **34** Jesus<sup>G2424</sup> antwortete<sup>G611</sup> ihnen<sup>G846</sup>: Wahrlich<sup>G281</sup>, wahrlich<sup>G281</sup>, ich sage<sup>G3004</sup> euch<sup>G5213</sup>: Jeder<sup>G3956</sup>, der die<sup>G3588</sup> Sünde<sup>G266</sup> tut<sup>G4160</sup>, ist<sup>G2076</sup> der<sup>G3588</sup> Sünde<sup>G266</sup> Knecht<sup>G14017</sup>. **35** Der<sup>G3588</sup> Knecht<sup>G14018</sup> aber<sup>G1161</sup> bleibt<sup>G3306</sup> nicht<sup>G3756</sup> für<sup>G1519</sup> immer<sup>G1659</sup> in dem Haus<sup>G3614</sup>, der<sup>G3588</sup> Sohn<sup>G5207</sup> bleibt<sup>G3306</sup> für<sup>G1519</sup> immer<sup>G1659</sup>. [?]<sup>G1722</sup> **36** Wenn<sup>G1437</sup> nun<sup>G3767</sup> der<sup>G3588</sup> Sohn<sup>G5207</sup> euch<sup>G5209</sup> frei<sup>G1659</sup> machen wird, so werdet *ihr*<sup>G1473</sup> wirklich<sup>G3689</sup> frei<sup>G1658</sup> sein<sup>G2071</sup>. [?]<sup>G1659</sup> **37** Ich weiß<sup>G1492</sup>, dass<sup>G3754</sup> *ihr*<sup>G1473</sup> Abrahams<sup>G11</sup> Nachkommen<sup>G4690</sup> seid<sup>G2075</sup>; aber<sup>G235</sup> *ihr*<sup>G1473</sup> sucht<sup>G2212</sup> mich<sup>G3165</sup> zu töten<sup>G615</sup>, weil<sup>G3754</sup> mein<sup>G1699</sup> Wort<sup>G3056</sup> nicht Raum<sup>G556211</sup> in<sup>G1722</sup> euch<sup>G5213</sup> findet<sup>G5562</sup>. [?]<sup>G3756</sup> **38** *Ich*<sup>G1473</sup> rede<sup>G2980</sup> was<sup>G3739</sup> ich bei<sup>G3844</sup> meinem<sup>G3450</sup> Vater<sup>G3962</sup> gesehen<sup>G3708</sup> habe, und<sup>G2532</sup> *ihr*<sup>G1473</sup> nun<sup>G3767</sup> tut<sup>G4160</sup>, was<sup>G3739</sup> *ihr*<sup>G1473</sup> von<sup>G3844</sup> eurem<sup>G5216</sup> Vater<sup>G3962</sup> gehört<sup>G191</sup> habt. **39** Sie antworteten<sup>G611</sup> und<sup>G2532</sup> sprachen<sup>G2036</sup> zu ihm<sup>G846</sup>: Abraham<sup>G11</sup> ist<sup>G2076</sup> unser<sup>G2257</sup> Vater<sup>G3962</sup>. Jesus<sup>G2424</sup> spricht<sup>G3004</sup> zu ihnen<sup>G846</sup>: Wenn<sup>G1487</sup> *ihr*<sup>G1473</sup> Abrahams<sup>G11</sup> Kinder<sup>G5043</sup> wäret<sup>G2075</sup>, so würdet *ihr*<sup>G1473</sup> die<sup>G3588</sup> Werke<sup>G2041</sup> Abrahams<sup>G11</sup> tun<sup>G4160</sup>; **40** jetzt<sup>G3568</sup> aber<sup>G1161</sup> sucht<sup>G2212</sup> *ihr*<sup>G1473</sup> mich<sup>G3165</sup> zu töten<sup>G615</sup>, einen Menschen<sup>G444</sup>, der<sup>G3739</sup> die<sup>G3588</sup> Wahrheit<sup>G225</sup> zu euch<sup>G5213</sup> geredet<sup>G2980</sup> hat, die ich von<sup>G3844</sup> Gott<sup>G2316</sup> gehört<sup>G191</sup> habe; das<sup>G5124</sup> hat Abraham<sup>G11</sup> nicht<sup>G3756</sup> getan<sup>G4160</sup>. **41** *Ihr*<sup>G5210</sup> tut<sup>G4160</sup> die<sup>G3588</sup> Werke<sup>G2041</sup> eures<sup>G5216</sup> Vaters<sup>G3962</sup>. [Da<sup>G3767</sup>] sprachen<sup>G2036</sup> sie zu ihm<sup>G846</sup>: *Wir*<sup>G2249</sup> sind<sup>G1080</sup> nicht<sup>G3756</sup> durch<sup>G1537</sup> Hurerei<sup>G4202</sup> geboren<sup>G1080</sup>; wir haben<sup>G2192</sup> einen<sup>G1520</sup> Vater<sup>G3962</sup>, Gott<sup>G2316</sup>. **42** Jesus<sup>G2424</sup> sprach<sup>G2036</sup> zu ihnen<sup>G846</sup>: Wenn<sup>G1487</sup> Gott<sup>G2316</sup> euer<sup>G5216</sup> Vater<sup>G3962</sup> wäre<sup>G2258</sup>, so würdet<sup>G302</sup> *ihr*<sup>G1473</sup> mich<sup>G1691</sup> lieben<sup>G2512</sup>, denn<sup>G1063</sup> *ich*<sup>G1473</sup> bin von<sup>G1537</sup> Gott<sup>G2316</sup> ausgegangen<sup>G1831</sup> und<sup>G2532</sup> gekommen<sup>G2240</sup>, denn<sup>G1063</sup> *ich*<sup>G1473</sup> bin auch<sup>G3761</sup> nicht<sup>G3761</sup> von<sup>G575</sup> mir<sup>G1683</sup> selbst<sup>G1683</sup> gekommen<sup>G2064</sup>, sondern<sup>G235</sup> er<sup>G1565</sup> hat mich<sup>G3165</sup> gesandt<sup>G649</sup>. **43** Warum<sup>G1302</sup> versteht<sup>G1097</sup> *ihr*<sup>G1473</sup> meine<sup>G1699</sup> Sprache<sup>G2981</sup> nicht<sup>G3756</sup>? Weil<sup>G3754</sup> *ihr*<sup>G1473</sup> mein<sup>G1699</sup> Wort<sup>G3056</sup> nicht<sup>G3756</sup> hören<sup>G191</sup> könnt<sup>G1410</sup>. **44** *Ihr*<sup>G5210</sup> seid<sup>G2075</sup> aus<sup>G1537</sup> dem<sup>G3588</sup> Vater<sup>G3962</sup>, dem<sup>G3588</sup> Teufel<sup>G1228</sup>, und<sup>G2532</sup> die<sup>G3588</sup> Begierden<sup>G1939</sup> eures<sup>G5216</sup> Vaters<sup>G3962</sup> wollt<sup>G2309</sup> *ihr*<sup>G1473</sup> tun<sup>G4160</sup>. Jener war<sup>G2258</sup> ein Menschenmörder<sup>G443</sup> von<sup>G575</sup> Anfang<sup>G746</sup> an und<sup>G2532</sup> steht<sup>G2476</sup> nicht<sup>G3756</sup> in<sup>G1722</sup> der<sup>G3588</sup> Wahrheit<sup>G225</sup>, weil<sup>G3754</sup> keine<sup>G3756</sup> Wahrheit<sup>G225</sup> in<sup>G1722</sup> ihm<sup>G846</sup> ist<sup>G2076</sup>. Wenn<sup>G3752</sup> er die<sup>G3588</sup> Lüge<sup>G5579</sup> redet<sup>G2980</sup>, so redet<sup>G2980</sup> er aus<sup>G1537</sup> seinem<sup>G2398</sup> eigenen<sup>G2398</sup>, denn<sup>G3754</sup> er ist<sup>G2076</sup> ein Lügner<sup>G5583</sup> und<sup>G2532</sup> der Vater<sup>G3962</sup> derselben<sup>G13</sup>. [?]<sup>G1565</sup> [?]<sup>G846</sup> **45** Weil<sup>G3754</sup> *ich*<sup>G1473</sup> aber<sup>G1161</sup> die<sup>G3588</sup> Wahrheit<sup>G225</sup> sage<sup>G3004</sup>, glaubt<sup>G4100</sup> *ihr*<sup>G1473</sup> mir<sup>G3427</sup> nicht<sup>G3756</sup>. **46** Wer<sup>G5101</sup> von<sup>G1537</sup> euch<sup>G5216</sup> überführt<sup>G1651</sup> mich<sup>G3165</sup> der<sup>G14</sup> Sünde<sup>G266</sup>? Wenn<sup>G1487</sup> *ich*<sup>G1473</sup> die Wahrheit<sup>G225</sup> sage<sup>G3004</sup>, warum<sup>G1302</sup> glaubt<sup>G4100</sup> *ihr*<sup>G5210</sup> mir<sup>G3427</sup> nicht<sup>G3756</sup>? **47** Wer<sup>G3588</sup> aus<sup>G1537</sup> Gott<sup>G2316</sup> ist<sup>G5607</sup>, hört<sup>G191</sup> die<sup>G3588</sup> Worte<sup>G4487</sup> Gottes<sup>G2316</sup>. Darum<sup>G1223</sup> hört<sup>G191</sup> *ihr*<sup>G1473</sup> nicht<sup>G3756</sup>, weil<sup>G3754</sup> *ihr*<sup>G5210</sup> nicht<sup>G3756</sup> aus<sup>G1537</sup> Gott<sup>G2316</sup> seid<sup>G2075</sup>. **48** Die<sup>G3588</sup> Juden<sup>G2453</sup> antworteten<sup>G611</sup> und<sup>G2532</sup>

sprachen<sup>G2036</sup> zu ihm<sup>G846</sup>: Sagen<sup>G3004</sup> wir<sup>G2249</sup> nicht<sup>G3756</sup> recht<sup>G2573</sup>, dass<sup>G3754</sup> du<sup>G4771</sup> ein Samariter<sup>G4541</sup> bist<sup>G1488</sup> und<sup>G2532</sup> einen Dämon<sup>G1140</sup> hast<sup>G2192</sup>? **49** Jesus<sup>G2424</sup> antwortete<sup>G611</sup>: *Ich*<sup>G1473</sup> habe<sup>G2192</sup> keinen<sup>G3756</sup> Dämon<sup>G1140</sup>, sondern<sup>G235</sup> ich ehre<sup>G5091</sup> meinen<sup>G3450</sup> Vater<sup>G3962</sup>, und<sup>G2532</sup> *ihr*<sup>G5210</sup> verunehrt<sup>G818</sup> mich<sup>G3165</sup>. **50** *Ich*<sup>G1473</sup> aber<sup>G1161</sup> suche<sup>G2212</sup> nicht<sup>G3756</sup> meine<sup>G3450</sup> Ehre<sup>G139115</sup>: es ist<sup>G2076</sup> einer, der sie sucht<sup>G2212</sup>, und<sup>G2532</sup> der richtet<sup>G2919</sup>. [?]<sup>G3588</sup> **51** Wahrlich<sup>G281</sup>, wahrlich<sup>G281</sup>, ich sage<sup>G3004</sup> euch<sup>G5213</sup>: Wenn<sup>G5213</sup> jemand<sup>G5100</sup> mein<sup>G1699</sup> Wort<sup>G3056</sup> bewahren<sup>G508316</sup> wird, so wird er den Tod<sup>G2288</sup> nicht<sup>G3364</sup> sehen<sup>G2334</sup> ewiglich. [?]<sup>G1519</sup> [?]<sup>G165</sup> **52** [Da<sup>G3767</sup>] sprachen<sup>G2036</sup> die<sup>G3588</sup> Juden<sup>G2453</sup> zu ihm<sup>G846</sup>: Jetzt<sup>G3568</sup> erkennen<sup>G1097</sup> wir<sup>17</sup>, dass<sup>G3754</sup> du einen Dämon<sup>G1140</sup> hast<sup>G2192</sup>. Abraham<sup>G11</sup> ist gestorben<sup>G599</sup> und<sup>G2532</sup> die<sup>G3588</sup> Propheten<sup>G4396</sup>, und<sup>G2532</sup> du<sup>G4771</sup> sagst<sup>G3004</sup>: Wenn<sup>G1437</sup> jemand<sup>G5100</sup> mein<sup>G3450</sup> Wort<sup>G3056</sup> bewahren<sup>G5083</sup> wird, so wird er den Tod<sup>G2288</sup> nicht<sup>G3364</sup> schmecken<sup>G1089</sup> ewiglich. [?]<sup>G1519</sup> [?]<sup>G165</sup> **53** Bist<sup>G1488</sup> du<sup>G4771</sup> etwa<sup>G3361</sup> größer<sup>G3187</sup> als<sup>G3187</sup> unser<sup>G2257</sup> Vater<sup>G3962</sup> Abraham<sup>G11</sup>, der<sup>G3748</sup> gestorben<sup>G599</sup> ist? Und<sup>G2532</sup> die<sup>G3588</sup> Propheten<sup>G4396</sup> sind gestorben<sup>G599</sup>. Was<sup>G5101</sup> machst<sup>G4160</sup> du aus dir<sup>G4572</sup> selbst<sup>G4572</sup>? **54** Jesus<sup>G2424</sup> antwortete<sup>G611</sup>: Wenn<sup>G1437</sup> ich<sup>G1473</sup> mich<sup>G1683</sup> selbst<sup>G1683</sup> ehre<sup>G139218</sup>, so ist<sup>G2076</sup> meine<sup>G3450</sup> Ehre<sup>G139119</sup> nichts<sup>G3762</sup>, mein<sup>G3450</sup> Vater<sup>G3962</sup> ist<sup>G2076</sup> es, der<sup>G3588</sup> mich<sup>G3165</sup> ehrt<sup>G139220</sup>, von dem<sup>G3739</sup> *ihr*<sup>G5210</sup> sagt<sup>G3004</sup>: Er ist<sup>G2076</sup> unser<sup>G2257</sup> Gott<sup>G2316</sup>. **55** Und<sup>G2532</sup> *ihr*<sup>G846</sup> habt ihn<sup>G846</sup> nicht<sup>G3756</sup> erkannt<sup>G1097</sup>, *ich*<sup>G1473</sup> aber<sup>G1161</sup> kenne<sup>G1492</sup> ihn<sup>G846</sup>; und<sup>G2579</sup> wenn<sup>G2579</sup> ich sagte<sup>G2036</sup>: Ich kenne<sup>G1492</sup> ihn<sup>G846</sup> nicht<sup>G3756</sup>, so würde ich euch<sup>G5213</sup> gleich<sup>G3664</sup> sein<sup>G2071</sup> – ein Lügner<sup>G5583</sup>. Aber<sup>G235</sup> ich kenne<sup>G1492</sup> ihn<sup>G846</sup>, und<sup>G2532</sup> ich bewahre<sup>G5083</sup> sein<sup>G846</sup> Wort<sup>G3056</sup>. **56** Abraham<sup>G11</sup>, euer<sup>G5216</sup> Vater<sup>G3962</sup>, frohlockte<sup>G21</sup>, dass<sup>G2443</sup> er meinen<sup>G1699</sup> Tag<sup>G2250</sup> sehen<sup>G1492</sup> sollte, und<sup>G2532</sup> er sah<sup>G3708</sup> ihn<sup>G2532</sup> und<sup>G2532</sup> freute<sup>G5463</sup> sich<sup>G5463</sup>. **57** Da<sup>G3767</sup> sprachen<sup>G2036</sup> die<sup>G3588</sup> Juden<sup>G2453</sup> zu<sup>G4314</sup> ihm<sup>G846</sup>: Du bist<sup>G2192</sup> noch<sup>G3768</sup> nicht<sup>G3768</sup> **50**<sup>G4004</sup> Jahre<sup>G2094</sup> alt und<sup>G2532</sup> hast Abraham<sup>G11</sup> gesehen<sup>G3708</sup>? **58** Jesus<sup>G2424</sup> sprach<sup>G2036</sup> zu ihnen<sup>G846</sup>: Wahrlich<sup>G281</sup>, wahrlich<sup>G281</sup>, ich sage<sup>G3004</sup> euch<sup>G5213</sup>: Ehe<sup>G4250</sup> Abraham<sup>G11</sup> wurde<sup>G1096</sup>, bin<sup>G1510</sup> *ich*<sup>G1473</sup>. **59** Da<sup>G3767</sup> hoben<sup>G142</sup> sie Steine<sup>G3037</sup> auf<sup>G142</sup>, damit sie auf<sup>G1909</sup> ihn<sup>G846</sup> würfen<sup>G906</sup>. Jesus<sup>G2424</sup> aber<sup>G1161</sup> verbarg<sup>G2928</sup> sich<sup>G2928</sup> und<sup>G2532</sup> ging<sup>G1831</sup> aus<sup>G1537</sup> dem<sup>G3588</sup> Tempel<sup>G2411</sup> hinaus<sup>G1831</sup>. [?]<sup>G2443</sup> [?]<sup>G2443</sup>

## Fußnoten

1. O. über dich (mich); so auch V. 18
2. O. über dich (mich); so auch V. 18
3. 5. Mose 17,6; 19,15
4. W. aus; so auch weiterhin in diesem Vers
5. d.h. die Worte Jesu stellten ihn als den dar, der er war: die Wahrheit
6. O. haben nie jemand Sklavendienste getan
7. O. Sklave
8. O. Sklave
9. O. ewiglich
10. O. ewiglich
11. O. keinen Eingang, od. auch: Fortgang
12. O. geliebt haben
13. d.i. der Lüge; O. desselben (des Lügners)
14. O. einer; W. bezüglich Sünde
15. O. Herrlichkeit
16. O. halten; so auch V. 52.55
17. O. haben wir erkannt
18. O. verherrliche ... verherrlicht
19. O. Herrlichkeit
20. O. verherrliche ... verherrlicht